تابستان دیوانه

ریتا ویلیامز گارسیا بیتا ابراهیمی

ابرهای کاسیوس کلی

خدا را شکر که هواپیما کمربند ایمنی داشت و قبل از این که از زمین بلند شود سفت آنها را بسته بودیم. بدون کمربند، همان تکان آخر کافی بود که وُنت\ را پرت کند ته ردیف بین صندلیها. البته من خودم و خواهرهایم را تا جایی که میتوانستم محکم نگه داشته بودم که جلوی هر اتفاق ممکنی را بگیرم. ابرها هنوز دور و برمان بودند و مثل کاسیوس کِلی ٔ از چپ و راست به بدنهی بویینگ ۷۲۷ مشت میزدند.

وُنتا جیغی کشید، بعد شستش را فرو کرد توی دهانش. فِرْن دست پلاستیکیِ صورتیرنگ خانم پتی کیک ٔ را می جوید و من ناله ام را در خودم حبس کرده بودم. همین که دل و روده ام مثل یک آکاردئون زهوار در رفته کش می آمد و جمع می شد کافی بود؛ لازم نبود دیگران بفهمند چه قدر ترسیده ام.

وقتی بالأخره دهانم باز شد، نفسی کشیدم و با صدای عادی خودم، نه با صدای یک خرگوش وحشت زده، به خواهرهایم گفتم: «فقط دست انداز ابرها بود.

Fern -Y Vonetta -1

Cassius Clay-۳: کاسیوس کِلِی، بوکسور معروف آمریکایی که بعد از مسلمانشدن، نامش را به محمدعلی کلی تغییر داد.

Miss Patty Cake - F